

一 黄鼠狼卖药



huáng shǔ láng tí zhe xiǎo lán zi yí lù gāo shēng hǎn dào dà jiā kuài lái
黄鼠狼提着篮子，一路高声喊道：“大家快来
mǎi yào ya shì zǔ chuán mì fāng bāo yī bǎi bìng kuài lái mǎi ya qīng
买药呀！是祖传秘方，包医百病！快来买呀！”青
wā wèn néng zhì hóu lóng tòng ma
蛙问：“能治喉咙痛吗？”

néng huáng shǔ láng dá
“能！”黄鼠狼答。

kǒng què wèn zhì tóu téng xíng ma huáng shǔ láng xiōng yǒu chéng zhú de
孔雀问：“治头疼行吗？”黄鼠狼胸有成竹地
dá kěn dìng xíng
答：“肯定行！”

méi huā lù wèn shēn shàng yǒu chòu qì néng zhì ma huáng shǔ láng tí gāo
梅花鹿问：“身上有臭气能治吗？”黄鼠狼提高
shēng yīn dá dào zhì chòu qì zuì háng yào dào bìng chú zhǐ yào xiù dào yào
声音答道：“治臭气最行，药到病除！只要嗅到药
wèi chòu qì jiù huì xiāo chú
味，臭气就会消除。”

zhè shí xiǎo yáng zǒu shàng qián wèn le yí jù huáng shǔ láng xiān sheng nǐ wèi
这时小羊走上前问了一句：“黄鼠狼先生，你为
shén me bú yòng nǐ de yào zhì zhì zì jǐ de chòu qì ne huáng shǔ láng yì
什么不用你的药治治自己的臭气呢？”黄鼠狼一
tīng xiū hóng le liǎn jiā qǐ wěi ba pǎo diào le
听，羞红了脸，夹起尾巴跑掉了。

Weasel sells medicine

Carrying a small basket, the weasel shouted loudly as he goes: "Everyone, come and buy this medicine! It's an **ancestral secret recipe** that cures all kinds of diseases! Come and get it!"

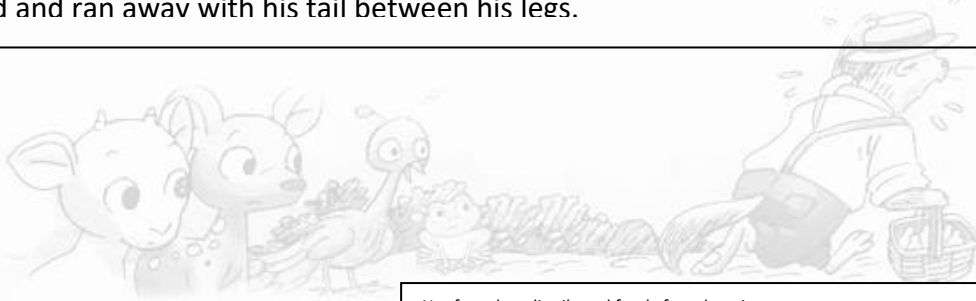
The frog asked, "Can it cure a **sore throat**?"

"Yes!" the Weasel replied.

Peacock asked, "Can it cure a **headache**?" The Weasel replied **confidently**: "Definitely!"

Sika deer asked, "Can it cure body **odour**?" The weasel raised his voice and replied: "It's the best way to cure the odour, the **medicine is very effective**. The smell of the medicine can **eliminate** the odour."

At this moment, the lamb stepped forward and asked, "Mr. Weasel, why don't you use your medicine to cure your own odour?" When the weasel heard this, he blushed and ran away with his tail between his legs.



Not for sale – distributed freely for education purpose.

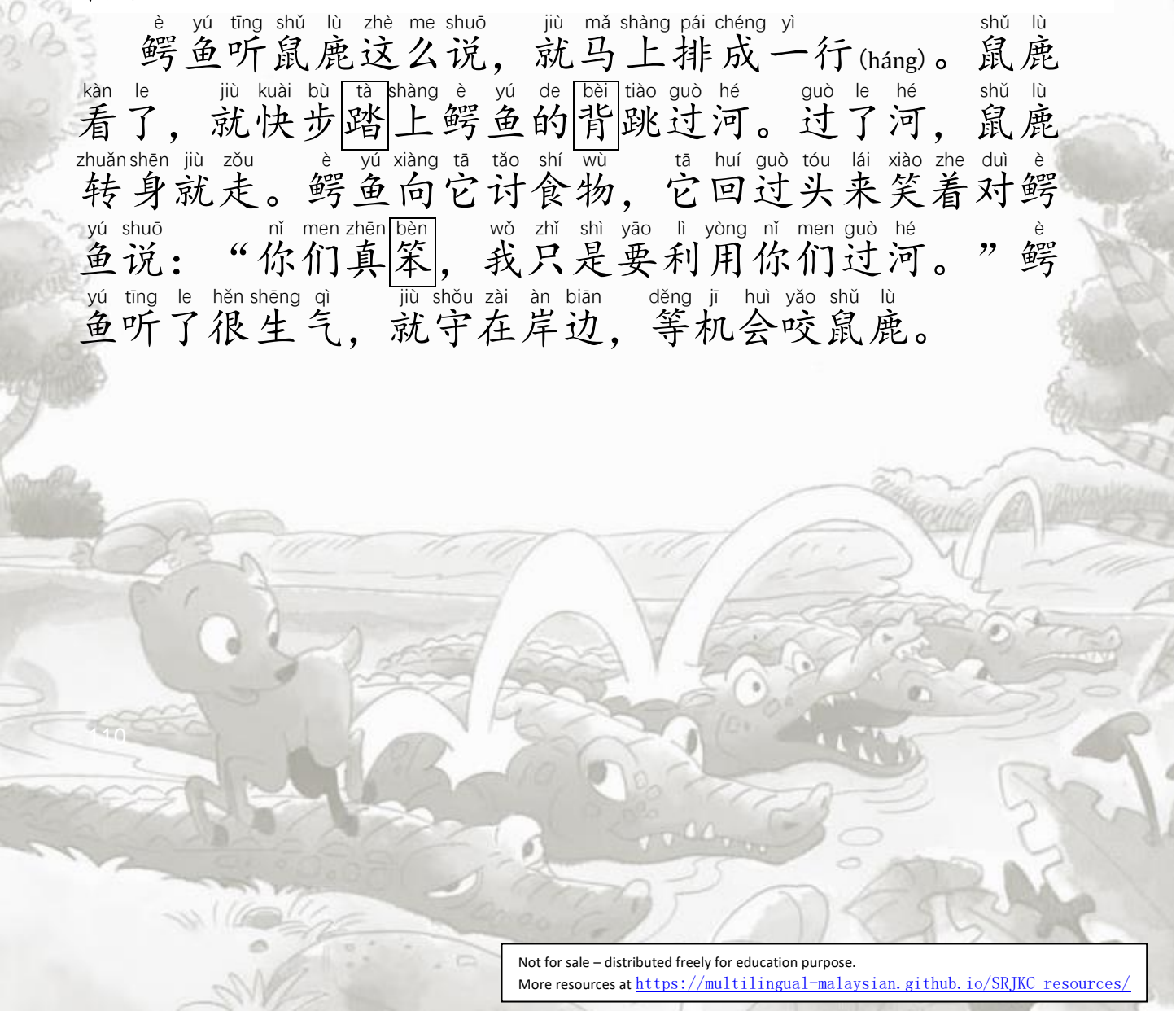
More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/

二 鼠 鹿 和 鳄 鱼



yì tiān, shǔ lù yào dào hé duì àn qù chī shù shàn de guǒ zi, kě shì hé zhōng
一天，鼠鹿要到河对岸去吃树上的果子，可是河中
yǒu hěn duō xiōng è de è yú, shǔ lù bù gǎn guò hé. tā xiǎng le xiǎng jiù dà
有很多凶恶的鳄鱼，鼠鹿不敢过河。它想了想，就大
shēng de hǎn dào: “è yú dà gē, nǐ men dào dǐ yǒu duō shǎo gè xiōng dì qǐng
声地喊道：“鳄鱼大哥，你们到底有多少个兄弟？请
pái chéng yì hàng ràng wǒ shǔ yì shù, guó wáng yào wǒ wéi nǐ men zhǔn bèi shí
排成一行（háng）让我数一数，国王要我 为你们准备食
wù
物！”

è yú tīng shǔ lù zhè me shuō, jiù mǎ shàng pái chéng yì hàng. shǔ lù
鳄鱼听鼠鹿这么说，就马上排成一行（háng）。鼠鹿
kàn le jiù kuài bù tà shàng è yú de bèi tiào guò hé. guò le hé, shǔ lù
看了，就快步踏上鳄鱼的背跳过河。过了河，鼠鹿
zhuǎn shēn jiù zǒu. è yú xiàng tā tǎo shí wù tā huí guò tóu lái xiào zhe duì è
转身就走。鳄鱼向它讨食物，它回过头来笑着对鳄
yú shuō: “nǐ men zhēn bēn, wǒ zhǐ shì yào lì yòng nǐ men guò hé.” è
鱼说：“你们真笨，我只是要利用你们过河。”鳄
yú tīng le hěn shēng qì jiù shǒu zài àn biān děng jī huì yǎo shǔ lù
鱼听了很生气，就守在岸边，等机会咬鼠鹿。



shǔ lù chī le guǒ zi jué de kǒu kě jiù zǒu dào hé biān hē shuǐ è
鼠鹿吃了果子，觉得口渴，就走到河边喝水。鳄
yú jìng jìng de pá dào shǔ lù shēn biān yì kǒu yǎo zhù shǔ lù de jiǎo bú fàng
鱼静静地爬到鼠鹿身边，一口咬住鼠鹿的脚不放。
shǔ lù fēi cháng lěng jìng de shuō è yú dà gē wǒ kàn nǐ shì yuè lǎo yuè
鼠鹿非常冷静地说：“鳄鱼大哥，我看你是越老越
hú tu le nǐ zěn me yǎo zhù shù zhī bú fàng ne è yú yì tīng mǎ
糊涂了，你怎么咬住树枝不放呢？”鳄鱼一听，马
shàng sōng kǒu shǔ lù yí xià jiù táo zǒu le
上松口，鼠鹿一下就逃走了。

The mouse deer and the crocodiles

One day, a **mouse deer** was crossing the river to eat the fruits on trees on the other side of the river, but there were many **vicious crocodiles** in the river, and the mouse deer did not dare to cross the river. After thinking for a while, he shouted loudly: "Brother crocodile, how many brothers do you have? Please line up and let me **count**. The **king** wants me to prepare food for you!"

When the crocodiles heard what the mouse deer said, they immediately lined up. When the mouse deer saw this, he quickly **stepped** on the **backs** of the crocodiles and crossed the river. After crossing the river, the mouse deer turned and left. The crocodiles asked about the promised food, and the mouse deer turned its head and smiled and said to the crocodiles, "You are so **stupid**, I just want to use you to cross the river." The crocodiles were very angry when they heard this, so they stayed on the river bank, waiting for a chance to bite the mouse deer.

The mouse deer ate the fruits and felt **thirsty**, so he went to the river to drink water. One of the crocodiles **quietly** crept up to the mouse deer and bit the mouse deer's feet. Mouse deer said very **calmly**: "Brother Crocodile, I think you are getting old and **confused**. Why are you biting a **tree branch**?" When the crocodile heard this, he immediately let go, and the mouse deer escaped.

chì lè gē
敕勒歌

〔北朝〕乐府

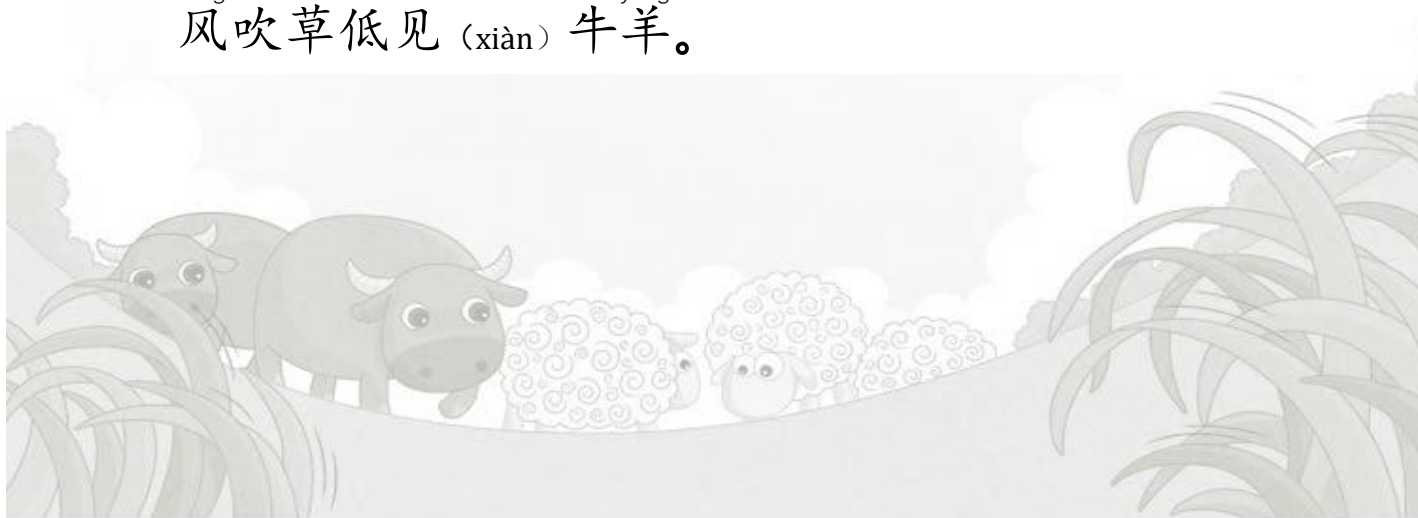


chì lè chuān yīn shān xià
敕勒川，阴山下。

tiān sì qióng lú lóng gài sì
天似穹庐，笼盖四野(yě)。

tiān cāng cāng yě máng máng
天苍苍，野茫茫，

fēng chuī cǎo dī niú yáng
风吹草低见(xiàn)牛羊。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/

wū yā xiōng dì liǎ tóng zhù zài yí gè kē lǐ yì tiān kē pò le yí gè dòng
乌鸦兄弟俩同住在一个窠里。一天，窠破了一个洞。

xiǎo wū yā xiǎng lǎo dà huì qù xiū de jié guǒ shuí yě méi yǒu qù xiū hòu
小乌鸦想：“老大会去修的。”结果谁也没有去修。后
lái dòng yuè lái yuè dà le
来洞越来越大了。

dà wū yā xiǎng zhè yí xià lǎo èr yí dìng huì qù xiū le nán dào kē zhè
大乌鸦想：“这一下老二一定会去修了，难道窠这
yàng pò le tā hái néng zhù ma
样破了，它还能住吗？”

xiǎo wū yā xiǎng zhè yí xià lǎo dà yí dìng huì qù xiū le nán dào kē zhè
小乌鸦想：“这一下老大一定会去修了，难道窠这
yàng pò le tā hái néng zhù ma
样破了，它还能住吗？”

jié guǒ yòu shì shuí yě méi yǒu qù xiū
结果又是谁也没有去修。

yì zhí dào le yán hán de dōng tiān xī běi fēng hū hū de guā zhe dà xuě fēn
一直到了严寒的冬天，西北风呼呼地刮着，大雪纷
fēn de piāo luò wū yā xiōng dì liǎ dōu quán suō zài pò kē lǐ duō suǒ de jiào zhe
纷地飘落。乌鸦兄弟俩都蜷缩在破窠里，哆嗦地叫着：
lěng ā lěng ā
“冷啊！冷啊！”

The Crow Brothers

The crow brothers live in the same nest. One day, there was a hole in the nest. Little Crow thought: "The older one will repair it." In the end, no one went to repair it. Soon the hole got bigger and bigger.

The crow thought: "This time the younger one will definitely repair it. How can we live in such a damaged nest?"

The little crow thought: "The older one will definitely repair it this time. How can we live in such as damaged nest?" As a result, no one went to repair it.

This continued until the severe winter, the northwest wind blew, and heavy snow fell. The crow brothers were both curled up in the broken nest, shivering/trembling and screaming: "It's cold! It's cold!"

dà wū yā xiǎng zhè yàng lěng de tiān qì lǎo èr yí dìng nài bú zhù tā
大乌鸦想：“这样冷的天气，老二一定耐不住，它
huì qù xiū le
会去修了。”

xiǎo wū yā xiǎng zhè yàng lěng de tiān qì lǎo dà hái nài dé zhù ma tā
小乌鸦想：“这样冷的天气，老大还耐得住吗？它
yí dìng huì qù xiū le
一定会去修了。”

kě shì shuí yě méi yǒu dòng shǒu zhǐ shì bǎ shēn zi quán suō dé gèng jǐn xiē
可是谁也没有动手，只是把身子蜷缩得更紧些。

fēng yuè guā yuè xiōng xuě yuè xià yuè dà
风越刮越凶，雪越大。

jié guǒ kē bèi chuī dào dì shàng liǎng zhī wū yā dōu dòng jiāng le
结果，窠被吹到地上，两只乌鸦都冻僵了。

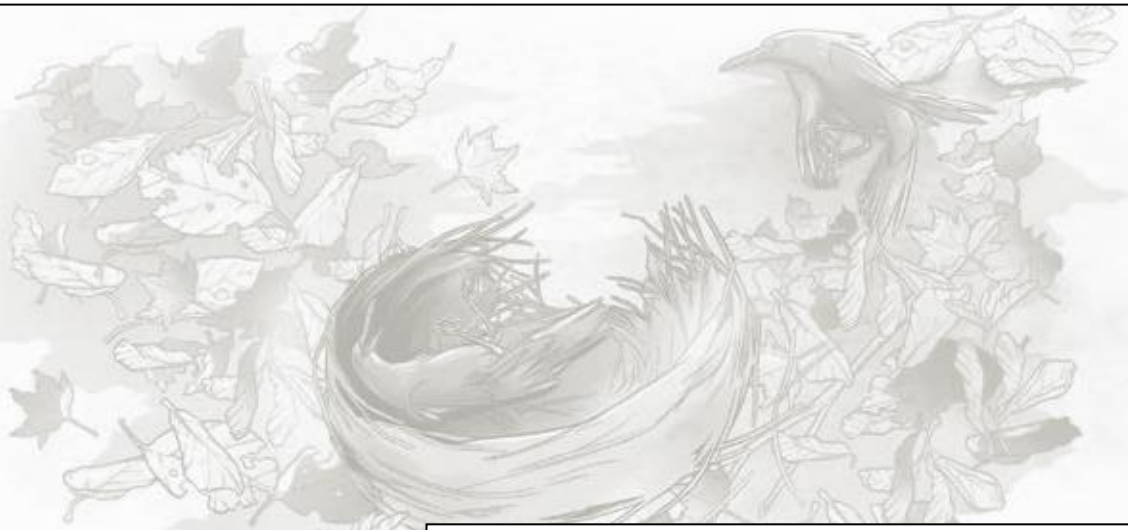
The crow thought: “In such cold weather, surely the younger one cannot stand it and will get the nest fixed.”

The little crow thought, “In such cold weather, surely the older one cannot stand it and will get the nest fixed.”

But no one did anything, they just curled up tighter.

The wind blew harder, and the snow got heavier.

In the end, the wind blew the nest to the ground, the two crows were frozen stiff.



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/

识字五

fēn miǎo bì zhēng qín xué xí 分秒必争 勤学习



zhè duì jiě dì shǒu ér qiǎo
这对姐弟手儿巧，

zhuā jǐn jī huì xué xià chú
抓紧机会学下厨，

dì dì xué zuò dòu shā bāo
弟弟学做豆沙包，

jiě jiě chǎo cài wèi dào hǎo
姐姐炒菜味道好，

tóng xǐ wǎn dié bù zhēngchǎo
同洗碗碟不争吵。

zhè duì jiě dì xué xí hǎo
这对姐弟学习好，

shū běn cí diǎn bù kě shǎo
书本词典不可少，

hǎo wén hǎo jù gǎn jǐn chāo
好文好句赶紧抄，

fēn miǎo bì zhēng qín xué xí
分秒必争勤学习，

kè kǔ nài láo chéng jiù gāo
刻苦耐劳成就高。

Study hard, not a second to lose

The pair of siblings are very skilled,
They seize the opportunity to learn to cook,
Younger brother learns to make red bean
buns,
Sister's stir fried vegetables tastes good,
They wash the dishes together and not quarrel.

This pair of siblings study hard,
Books and dictionaries are not lacking,
They quickly copy down good texts and good
sentences,
They study hard, not a second to lose
They work hard to get high achievement

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/